

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 5:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będziesz przedmiotem hańby i szyderstwa,* przestrogą i postrachem** dla narodów, które cię otaczają, gdy dokonam nad tobą sądów w gniewie i we wzburzeniu, i przez srogie kary*** – Ja, JAHWE, (tak właśnie) orzekam. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ szyderstwa, גִּדּוּף (gedufa h), hl, lub: kpiny.

²⁾ przestrogą i postrachem : brak w G.

³⁾ w gniewie (...) kary : wg G: w pomście mojego gniewu, ἐν ἐκδικήσει θυμοῦ μου.